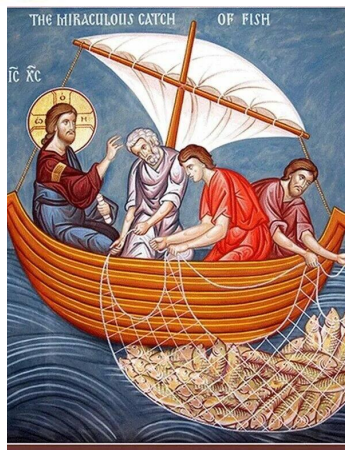


Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church



54 Walnut St. Manchester, NH 03104

Parish: www.pbvmnh.org / PBVM.Manchester.NH@gmail.com

Rev. Father Ihor Papka (860) 617-6357 vipapka@yahoo.com

Deacon Jon Messer (603) 233-9948 NHbagpiper@gmail.com

Cantors: Christina Vogel and John Housty

Trustees: Mrs. Pam Young (603) 315-9536 pjyoungnh@gmail.com

Dr. Oleh Pankewycz: (716) 449-2309 Olehgp@gmail.com

Mr. Taras Zubrytskyy: (603) 757-3426 Taraszub0@gmail.com

Facebook: AnyaVogelPBVM@Comcast.net

Religious Education for Children: Christina Vogel mrsvogelchristina@gmail.com

September 27, 2026

EIGHTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

Divine Liturgy, Services and Intentions for September

Sun 09/27 (9:40am) Third Hour Prayers

(10am) Divine Liturgy

Thurs. 10/1 (7pm) Typika - Feast of the Protection of the Theotokos

Sat 10/3 (10am) Divine Liturgy - for private intention

Sun 10/4 (9:40am) Third Hour Prayers

(10am) Divine Liturgy +brunch for Our Patron Saint

Sat 10/10 (10am) Divine Liturgy - for private intention

Sun 10/11 (9:40am) Third Hour Prayers

(10am) Divine Liturgy

Sat 10/17 (10am) Divine Liturgy

Sun 10/18 (9:40am) Third Hour Prayers

(10am) Divine Liturgy

(11am) Baptism of Joshua Tyler Hubert

(11:30am) light lunch following Baptism

seed Celebration of the Holy Mysteries:

RECITATION OF THE HOLY ROSARY & CONFESSIONS: ½ HR before Divine Liturgy

BAPTISM / MARRIAGE/ ANOINTING OF THE SICK / COMMUNION: Contact FR. IHOR (AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO WEDDING for MARRIAGE)

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES: Sundays 10AM (Sept- May) Sundays 9AM(June-Aug.) Holy Days of Obligation: 7PM

SATURDAY SERVICES: Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 6 PM. All parishioners are invited to attend this beautiful service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 Deacon Jon at (603) 233-9948. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM during the summer months) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show 9AM Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a 9 or 10 AM Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння: Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603) 627-2042. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (о годині 9-тій ранком у літніх місяцях) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners

Будь ласка, моліться за наших хворих і прибулих до дому парафіян

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Zdzislaw Brzezicki and Irena Brzezicki, Oleh and Valentina Babski, Marylou Blaisdell, Ian Brown, Josephine Housty, Adrianna Halloran, Rob Drye, Cole Cheney-Halloran, Carmel Horangic, Christine Kolagji, Helen Kucman, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Jennifer McMillan, Deacon Jon Messer, Richard Merlini, Lena Puciw, Patty Enright, Jean Koromaus, Alan Pasiecznyk, Billie Sheesley, Katarina Vogel-Duval. Please contact Fr. Ihor or a Trustee if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.

Visiting a Byzantine Catholic Church? What to Expect!

The Byzantine Rite, Ukrainian Catholic Church has been called “the best-kept secret in America.” Whether you’re from a different Christian tradition or exploring for the first time, some things may feel unfamiliar. Below are answers to common questions to help you feel more at home:

- **What is the Divine Liturgy?** It’s our main worship service—literally, “the work of the people” where we celebrate the Eucharist. Most Sundays use the Liturgy of St. John Chrysostom (5th c.), w/the Liturgy of St. Basil (4th c.) on certain feast days.
- **What about children?** Children are full participants in worship. We do not separate them for a different service, their presence—even their noise—is welcome!
- **Why all the icons?** Icons are not idols; they’re sacred images that teach, inspire prayer, and connect us with the heavenly reality. We venerate them as a sign of love and honor, not worship.
- **Why do people make the Sign of the Cross?** It’s an ancient Christian gesture expressing our faith and devotion, used during prayer or at moments of blessing.
- **Why the incense and chanting?** Worship involves all the senses. Incense represents our prayers rising to God. Chanting helps proclaim Scripture and prayer beautifully and clearly.
- **Why do we stand?** Standing is the biblical posture of prayer and reverence—just as it is in heaven (Isaiah 6:2, Revelation 7:11).
- **What is the Eucharist?** Eastern Catholics believe that the bread and wine truly become the Body and Blood of Christ. This mystery is approached with awe and reverence.
- **Can I receive Communion?** Communion is for baptized Catholic Christians who have prepared through prayer, fasting, and confession.
- **How can I become Eastern Catholic?** Speak with our priest. After a time of learning and preparation as a catechumen, you may be received through baptism or chrismation.

Troparion (1): Though the stone was sealed by the Jews and soldiers guarded Your immaculate body, You arose, O Savior, on the third day, and gave life to the world. And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life: Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your saving plan, O only Lover of Mankind! Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (1): You arose in glory from the tomb and with Yourself You raised the world. All humanity acclaims You as God, and death has vanished. Adam exults, O Master; and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy: You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all. Now and for ever and ever: Amen.

Theotokion (1): When Gabriel uttered to you, O Virgin, his Rejoice! - at that sound the Master of all became flesh in you, the holy ark. As the just David said, you have become wider than the heavens, carrying your Creator: Glory to Him Who dwelt in you! Glory to Him Who came forth from you! Glory to Him Who freed us through birth from you!

Prokimenon (1): Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

Prokimenon (1): Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

Epistle:

Reading of the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (2Cor 9:6-11)

Brethren: Whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows bountifully will also reap bountifully. Each must do as already determined, without sadness or compulsion, for God loves a cheerful giver. Moreover, God is able to make every grace abundant for you, so that in all things, always having all you need, you may have an abundance for every good work. As it is written: “He scatters abroad, he gives to the poor; his righteousness endures forever.” The one who supplies seed to the sower and bread for food will supply and multiply your seed and increase the harvest of your righteousness. You are being enriched in every way for all generosity, which through us produces thanksgiving to God.

Alleluia Verses:

Verse (1): God gives me vindication, and has subdued peoples under me. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel: (Lk 5:1-11)

At that time, Jesus was standing by the Lake of Gennesaret. He saw two boats there alongside the lake; the fishermen had disembarked and were washing their nets. Getting into one of the boats, the one belonging to Simon, he asked him to put out a short distance from the shore. Then he sat down and taught the crowds from the boat. After he had finished speaking, he said to Simon, “Put out into deep water and lower your nets for a catch.” Simon said in reply, “Master, we have worked hard all night and have caught nothing, but at your command I will lower the nets.” When they had done this, they caught a great number of fish and their nets were tearing. They signaled to their partners in the other boat to come to help them. They came and filled both boats so that they were in danger of sinking. When Simon Peter saw this, he fell at the knees of Jesus and said, “Depart from me, Lord, for I am a sinful man.” For astonishment at the catch of fish they had made seized him and all those with him, and likewise James and John, the sons of Zebedee, who were partners of Simon. Jesus said to Simon, “Do not be afraid; from now on you will be catching men.” When they brought their boats to the shore, they left everything and followed him.

Deacon Jon's Sermon:

Several years ago, I had a friend whose ten-year-old son passed away from cancer. She asked me to play the bagpipes at his funeral, and of course I agreed. As we were saying goodbye over the phone, I expressed my condolences to her. Her response touched me deeply, and I'll never forget it. She simply said, "God is good." I remember thinking about those words. Her oldest child had died. She was making funeral arrangements, and yet she could still say, "God is good." To me, that was one of the most profound expressions of faith I had ever heard. It is not faith that everything will happen the way we want it to happen, but faith that God remains good even when we don't understand what He is doing. And I think that is what today's Gospel teaches us. The Gospel begins with people pressing around Jesus because they want to hear "the word of God." There are so many people that Jesus gets into Simon Peter's boat to teach them. Then Jesus tells Peter, "Put out into the deep and let down your nets for a catch." Peter was an experienced fisherman. He had been working all night with nothing to show for it. He was probably tired and frustrated. Yet he says, "Master, we have toiled all night and caught nothing; nevertheless, at your word I will let down the nets." Peter, the experienced fisherman, chooses to trust God instead of himself. He didn't know what would happen when he lowered those nets, but that encounter with Christ would change his life forever. All of us can understand Peter's hesitation. How often are we tired and frustrated? Things aren't going our way. We know what it is like when Christ asks us to do something that doesn't seem to make sense, or even seems futile. Christ asks us to forgive someone who has hurt us, to love our enemies, to turn the other cheek, to pray when we are exhausted, to fast in a culture of indulgence, or to give alms when we are worried about our own finances. He asks us to trust even when our child has died. At these moments, we all fall short. We struggle. We can become discouraged and think, "What's the point? I've tried." Or we question, "Why?" This discouragement can become a temptation. The devil would like nothing better than for us to throw down our nets and stop fishing—to turn away from God when life seems cruel beyond measure, to stop attending Divine Liturgy, stop praying, or stop believing because we think things should be our way or that we know better. When Peter goes out into the deep at Christ's command, there is a lesson for us: listening to God and obeying His word. Not simply hearing Christ's command, but putting it into practice even when we don't want to. Christ knew exactly why Peter was supposed to go back out into the deep. St. John Chrysostom tells us, "Let us in our afflictions flee to Him." When suffering comes, our answer is not to run away from God, but to run toward Him. The more we surrender to the will of God, the more our faith becomes something we actually live. Peter is not alone in the boat, and neither are we. Just as Jesus was beside Peter, Christ is beside us in our darkest moments of doubt, sorrow, and pride. When Peter recognizes that he is a "sinful man," Christ doesn't reject him. Instead, He says, "Do not be afraid." It is Christ who saves us, calls us, gives us grace, and strengthens us when we fall. Peter sees his sinfulness, but Jesus sees the man Peter can become through grace. When we struggle, when all seems lost, we should ask ourselves: Why am I resisting Christ? What is He asking of me that I fail to see with faith? Perhaps someone has wronged us, and we need to forgive. Perhaps we are tired, and Christ is calling us to prayer or confession. Whatever it is, trust in His will and listen to His word. Peter didn't know his nets would be overflowing, and we don't know what God has in store for us when we surrender to His will. And this, my dear brothers and sisters, brings me back to my friend. I don't pretend to understand why her ten-year-old son died. None of us could. There is nothing in human logic that can adequately explain a tragedy like that. But I will never forget her response. Her faith held her up and carried her and her family. She was in a place where there were no easy answers, yet she chose to trust God. That is a faith we are called to learn from—a faith that trusts God even when we don't understand. Sometimes the nets will be full. Sometimes they will be empty. Sometimes life will bring us blessings we never expected, and sometimes it will bring suffering we cannot explain. But through all of it, Christ remains in the boat. So when we don't understand, when we are tired, and when we are discouraged, let us remember Peter's words: "At Your word, Lord, I will let down the nets." Christ knows our sins and weaknesses, and He still calls us. He still offers us His grace. He still says, "Do not be afraid." Let us trust Him, follow Him, and allow Him to transform us into the people He has called us to be. And perhaps we can remember those other simple words as well, "God is good."

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

18-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

Тропар (1): Хоч запечатали камінь юдеї і воїни стерегли пречисте тіло Твоє, воскрес Ти, Спасе, на третій день, даруючи життя світові. Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче: Слава воскресінню Твоєму, Христе, слава царству Твоєму, слава провидінню Твоєму, єдиний Чоловіколюбче! Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (1): Воскрес Ти у славі як Бог із гробу і світ з Собою воскресив; людське єство Тебе, як Бога, оспівує і смерть щезла. Адам же ликує, Владико, і Єва нині, з узів визволившись, радіє, взиваючи: Ти, Христе, той, Хто всім подає воскресіння. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (1): Коли Гавриїл звістив Тобі, Діво: Радуйся! - то з цим голосом прийняв тіло Владика в Тобі, святім кивоті, як мовив праведний Давид, і Ти з'явилася просторішою небес, носивши Творця свого. Слава Тому, що поселився в Тобі! Слава Тому, що вийшов з Тебе! Слава Тому, що визволив нас народженням Твоїм.

Прокімен (1): Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

Прокімен (1): Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.

Апостол:

До Корінтян другого послання св. апостола Павла читання (2Кор 9:6-11)

Браття, хто скупко сіє, скупко буде жати; хто ж щедро сіє, той щедро жатиме. Нехай дає кожний, як дозволяє серце, не з жалю чи примусу: Бог любить того, хто дає радо. А Бог спроможний обсіяти вас усякою благодаттю, щоб ви у всьому мали завжди те, що вам потрібне, та щоб вам ще й зосталось на всяке добре діло, як написано: “Розсіпав, дав убогим; праведність його перебуває вічно.” Той, хто доставляє насіння сіячеві, додасть і хліб на поживу, і примножить ваше насіння та зростить плоди вашої справедливості, щоб ви у всьому збагатилися всякою щедротою, яка через нас складає Богові подяку.

Алилуя:

Стих (1): Бог, що дає відплату мені, і покорив народи мені. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (1): Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки. Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангеліє: (Лк 5:1-11)

Того часу, коли Ісус стояв біля Генезаретського озера, побачив два човни, що стояли край озера: рибалки вийшли з них і полоскали сіті. Він увійшов в один з човнів, що належав Симонові, і попросив його відплисти трохи від землі, а сам, сівши, з човна почав народ учить. Коли він перестав говорити, сказав до Симона: “Відчали на глибіню та й закиньте ваші сіті на ловитву.” Озався Симон і каже: “Наставнику, всю ніч трудилися ми й нічого не піймали, але на твоє слово закину сіті.” Так вони й зробили, і піймали велику силу риби, і їхні сіті почали рватися. Тоді вони кивнули до своїх товаришів, що були в другім човні, щоб ті прийшли допомогти їм. Прийшли вони й наповнили обидва човни, аж почали потопати. Побачивши це Симон Петро, припав до колін Ісуса й каже: “Іди від мене, Господи, бо я грішна людина,” Жаж бо великий огорнув його й усіх, що були з ним, із-за риб, що їх піймали; також і Якова та Івана, синів Заведея, які були спільниками Симона. Ісус же промовив до Симона: “Не бійся! Віднині людей будеш ловити.” І витягши човна на берег, кинули все й пішли слідом за ним.

Проповідь о. Ігоря

Слава Ісусу Христу! Дорогі в Христі брати і сестри Лука розповідає, що багато

людей прийшли до Ісуса щоб почути слово Боже. Поруч двоє братів займалися звичайною щоденною працею, щоб прогодувати свої родини. Цього дня, ці двоє аж ніяк не сподівалися, що Господь звернеться безпосередньо й дуже конкретно саме до них. Ісус попросив їх зробити те, що вони робили тисячі разів, щодня... Після їхньої згоди, їхнього послуху слову Христа, звичайна щоденна праця, виконана вже у відповідності з Божим словом принесла надзвичайні плоди... Дотик Ісусового слова, зустріч з Ним, - назавжди змінили їхнє життя... Відтепер найважливішою справою їхнього буття, стало свідчення про цю особливу зустріч та унікальне Слово, котре змінює сенс існування людини, надаючи йому іншого виміру та змісту. З того самого дня, замість їхнього малого світу в околицях Генезаретського озера, відкрився інший світ, інші горизонти та місія. Місія, сповнюючи котру, вони уможливлювали іншим виходити поза тісноту їхнього тісного, часто сповненого хаосом чи стражданнями, малого світу.

Перший момент – Ісус навчає людей з човна апостола Петра. Він наповняє серця людей духовним добром: правдою, мудрістю і любов'ю. Діяльність Ісуса була тісно пов'язана з човном, бо часто подорожував морем. Човен – це символ людини та її життя. Святі називають людину знаряддям у руках Бога. Христос наповняє життя добром, коли приймаємо Його найперше до себе, свого серця. Сьогодні Ісус проповідує через нас і спосіб нашого життя. Дорогою Ісуса до нашої душі є Божа правда і любов. Приймаючи слова Ісуса розумом і серцем, Його любов у Святому Причастті, ми приймаємо Його самого до себе. Присутність Христа в нас стає першим джерелом добра. Про це свідчать слова Спасителя: „Я – дорога, правда і життя” (Йо 14,6), „Коли хто мене любить, слово моє берегтиме, і Отець мій буде його любити, і ми прийдемо до нього, і в ньому зробимо оселю” (Йо 14, 23). Потім правда і любов стають присутніми в нашому житті, а не лише в душі чи розумі, як каже Господь: „Хто пробуває в мені, а я в ньому, той багато плоду приносить” (Йо 15,5).

Другий момент у Євангелії – подія відбувається на морі, яке символізує людське життя та світ загалом. Закінчивши науку, Христос переходить до діла. Каже Петрові закинути сіті на ловлю риби. Цим Він хоче показати апостолам силу свого слова, всемогутності та плоди віри в них. Ісус, наповнивши людину добром, поступово наповняє ним її життя через вчинки віри, любові та послуху – виконання Божих заповідей. Спаситель вказує на це словами „Відчали на глибіню та й закиньте ваші сіті на ловитву” (Лк 5,4). Коли керуємося наукою Христа, тим самим дозволяємо Богові діяти у житті: творити добро й захищати, очищати його від зла. Чудесний улов риби – це одночасно запрошення до глибшого духовного життя, особистої праці та співпраці з Богом, як основи добра. Послух Петра Ісусові приніс надзвичайний результат – наловили стільки риби, що не помістилася у два човни. Це відкриває нам правду, що Бог дуже щедрий у своїй доброті, коли в усьому довіряємо Йому. Тут важливий також зв'язок між наукою Христа й уловом риби. Господь щойно завершив навчати про Царство Небесне й за хвилину зробив чудо – великий улов риби. У цьому міститься правда, що іноді від звернення людини до Бога і до Його відповіді – результату, буває коротка відстань, якщо людина має тверду віру і уважно слухає Ісуса. Свого часу Блаженнішого Любомира запитали про те, чи, на його думку, Ісус використовував би сучасні технології для проповіді Божого слова. Він відповів: «Так, бо Ісус Христос вступив у човен Петра для проповіді, щоб використати закони акустики, адже голос краще відбивається від води і без мікрофона велика громада людей може добре почути Боже слово».

Сьогодні кожного з нас Христос кличе закинути сіті, відчаливши на глибінь. Тими сітями є насамперед людські стосунки, навіть соціальні мережі й усі засоби, за допомогою яких ми спілкуємося між собою. Як важливо, щоб сіті, наше спілкування, ми закинули в розбурхане море сучасного людства на Боже слово і з Божим словом. Будьмо певні, що тоді можемо відчувати у своєму житті успіх, який стає ідолом для сучасної людини, котра закидає сіті без Божого слова і на зовсім інший заклик чи мотив. Ділімося Божим словом! Якщо у вас є Біблія, яку ви більше не читаете, то хай ніколи у вас не підніметься рука її викинути! Поділіться нею! А разом з нею поділіться з ближнім своєю вірою в Бога, усім, що маєте і вмієте. І тоді чудесна ловитва, про яку сьогодні чуємо, стане вашим особистим життєвим досвідом! Вчимося довіряти Богові, бо через довір'я до Нього ми сповнимось Його силою, Він зробить успішним наше життя, професійне служіння і особисте християнське покликання. Тому сьогодні разом з апостолом Петром скажімо Господеві: «На Твоє слово закину сіті» (Лк. 5, 5). Амінь.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя.

CELEBRATE!

9/1 Ihor & Violeta Papka (Wedding Anniv)
 9/3 Bethlehem
 9/6 Karen & Jerry M. (Wedding Anniv)
 9/9 Shawn Y.
 9/13 Bozena H.
 9/13 Jon & Dorota M. (Wedding Anniv)
 9/14 Mariya H.

9/15 Mariia C.
 9/18 John Andrew H.
 9/23 Karen M.
 9/28 Gwenevere E.
 9/28 Lesia Z.
 9/29 Mia H.

Our parish community wishes this month's birthday and anniversary celebrants peace, joy, love and good health on their special day as well as throughout the year. May our dear Lord grant all of you many more healthy, happy and blessed years. Happy Birthday, Happy Anniversary and Ha Mnoгая літа! (Na Mnohaya Lita!)



***FORGOT YOUR
ENVELOPE?***

Use Venmo!
@PBVMUCC

August 2026 Financial Summary

Income \$6,645.25
 Expenses \$17,199.28
In the Red -\$10,554.03
 Avg Attendance: 44

Thank you and God bless you for your generous support of our parish!

**PROTECTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
 UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**
 54 Walnut St. • Manchester, NH



**CHURCH
POTLUCK**

*Join us as we celebrate our
PATRONAL FEAST DAY*

**Protection of the
Theotokos**

Sunday, October 4th

Immediately following the
10:00 AM Divine Liturgy

54 Walnut St.
Manchester, NH

BRING A DISH TO SHARE!

*Come enjoy good food, fellowship,
and the joy of celebrating together
as a parish family.*

*Whether you are a longtime parishioner,
a new face, or simply curious about
Byzantine Catholic worship,
you are warmly welcome!*

DIVINE LITURGY. TRADITION. FAITH. COMMUNITY.

— Protection of the Theotokos — Pray for us! —